

**ЛЬВІВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БЕЗПЕКИ
ЖИТТЄДІЯЛЬНОСТІ**

КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ ТА ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА

ЗАТВЕРДЖУЮ

Голова Вченої ради
Навчально-наукового інституту
психології та соціального
захисту

В. Карабин Василь КАРАБИН

«2» вересня _____ 2020 р.

ОК 2.1.3 ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВСТВО ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

ПРОГРАМА

навчальної нормативної дисципліни

підготовки бакалавра

спеціальності: 035 Філологія

за освітньою програмою: Переклад з англійської мови

Львів
2020 рік

Розробники програми:

Оксана Бабелюк, професор кафедри іноземних мов та перекладознавства

Орися Бадюк, викладач кафедри іноземних мов та перекладознавства

Рецензент: Андрейчук Н.І., заступник завідувача кафедри перекладознавства

імені Г. Кочура ЛНУ ім Івана Франка, професор, доктор філологічних наук

Програму рекомендовано кафедрою іноземних мов та перекладознавства

Протокол від “27” серпня 2020 року № 1

Начальник (завідувач) кафедри іноземних мов та перекладознавства



(підпис)

Олег ТИЩЕНКО

(ім'я та прізвище)

Схвалено Вченою радою навчально-наукового інституту психології та соціального захисту

Протокол від “04” вересня 2020 року № 1

ВСТУП

Програма вивчення нормативної навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство основної іноземної мови» складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки бакалавра напряму 035 «Філологія».

Предметом вивчення навчальної дисципліни є політична, економічна та соціальна структура суспільства Великої Британії та США, також історія та культура англомовних країн.

Міждисциплінарні зв'язки. Дисципліна «Лінгвокраїнознавство основної іноземної мови» пов'язана з такими дисциплінами, як основи мовознавства, історія, граматики, лексикологія, стилістика іноземної мови, вступ до германської філології, культурологія, географія, соціологія та передбачає вільне володіння іноземною мовою (англійською) доповідачем та слухачем. Програма навчальної дисципліни складається з таких **змістових модулів та тем:**

Змістовий модуль 1. Історія, культура та суспільство Великої Британії

Тема 1.1 Вступ до лінгвокраїнознавства. Велика Британія

Тема 1.2 Історія Великої Британії. Династії

Тема 1.3 Історія розвитку англійської мови

Тема 1.4 Англія в період ренесансу

Тема 1.5 Шотландія

Тема 1.6 Уельс

Тема 1.7 Північна Ірландія

Змістовий модуль 2. Історія, культура та суспільство англомовних країн

Тема 2.1 Республіка Ірландія

Тема 2.2 США

Тема 2.3 Канада

Тема 2.4 Австралія

Тема 2.5 Нова Зеландія

Тема 2.6 Тасманія

Тема 2.7 Острів Мен

1. Мета та завдання навчальної дисципліни

1.1. Метою викладання навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство основної іноземної мови» є ознайомити студентів з соціально-культурними аспектами англійської мови, головними подіями і явищами, що проходять у суспільстві, найважливішими етапами історичного та культурного розвитку країн. Країнознавчі реалії, які передають особливості економіки, культури, побуту, звичаїв, етикету є невід'ємною частиною загального словникового складу англійської мови. Вивчення навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство основної іноземної мови» повинне забезпечити

студента основними лінгвістичними та країнознавчими знаннями та вмінням користуватись матеріалом.

1.2. Основними завданнями вивчення дисципліни «Лінгвокраїнознавство основної іноземної мови» є:

- ознайомити студентів з історичними та соціально-культурними аспектами розвитку Об'єднаного Королівства Великої Британії та Ірландії та Сполучених Штатів Америки; - ознайомити студентів з екстралінгвістичними явищами, які мають вплив на розвиток англійської мови;
- сформувані у студентів навички аналітичного мислення, що сприятиме висловлюванню власної думки про ті чи інші події, що відбуваються у країні, мова якої вивчається;
- формувати у студентів вміння самостійно вирішувати поставлені дослідницькі завдання, використовуючи різні пошукові системи, електронні бази даних, бібліотечні каталоги;
- домогтися розуміння країнознавчого тексту як особливої єдності, знання функціонального стилю;
- сформувані вміння висловлювати свою думку і доводити її, формулювати і розв'язувати науково-дослідницькі проблеми.

1.3. Програмні результати навчання:

- володіти інформацією про особливості географічної карти Великобританії та США, клімат, етнічні відмінності і особливості, промисловість, сільське господарство, політичну систему країн;
- володіти основними фактами, подіями, реаліями, чинниками та тенденціями розвитку суспільства країн;
- знати структуру і назву навчальних закладів країн, систему тестування, твори видатних митців, звичаї, сучасні досягнення в науці, молодіжні організації;
- використовувати політичну, економічну та геополітичну лексику, читати і перекладати оригінальні тексти та аналізувати тексти, висловлювати власну думку з приводу тих чи інших подій у суспільстві, базуючись на здобутих знаннях;
- вести бесіду та висловлювати власну думку щодо певних історико-політичних процесів у Сполучених Штатах та Великобританії;
- розпізнавати особливості американської англійської мови та британської англійської мови;
- здійснювати адекватний переклад текстів, які містять культурно марковані одиниці;
- ефективно презентувати результати проведеного дослідження та висновки. Знання та вміння, отримані студентом під час вивчення даної навчальної дисципліни, використовуються в подальшому при вивченні багатьох наступних дисциплін професійної підготовки фахівця з базовою та повною вищою освітою.

2. ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Змістовий модуль 1

Історія, культура та суспільство Великої Британії

Тема 1.1.

Вступ до лінгвокраїнознавства. Географічне положення Об'єднаного Королівства Великої Британії та Ірландії Місце та значущість дисципліни в системі підготовки фахівця-перекладача. Загальна характеристика Об'єднаного Королівства Великобританії та Північної Ірландії. Стереотипи та реальність. Погода, клімат, природні ресурси, топографічні особливості, водні басейни, географічні екстрими.

Тема 1.2.

Історія Об'єднаного Королівства Великої Британії та Ірландії від прадавніх часів до сьогодення. Важливі історичні події від первісних племен до подій сьогодення. Видатні історичні постаті, які відіграли значну роль у формуванні британської нації. Династії Британської імперії.

Тема 1.3.

Соціокультурний фон історичного розвитку англійської мови. Англійська мова давнього, середнього та теперішнього періодів. Чинники, події та фактори, які вплинули на розвиток англійської мови. Розвиток національної літературної мови. Основні постаті, які вплинули на розвиток англійської мови.

Тема 1.4.

Англія в період ренесансу. Англійський театр: основні риси та особливості. Відомі драматурги та п'єси того часу.

Тема 1.5.

Шотландія як частина Великої Британії. Історія розвитку, культура та особливості економічного розвитку країни. Географічне положення, клімат та природні ресурси території. Національна ідентичність, звичаї та традиції країни. Единбург як столиця Шотландії

Тема 1.6.

Уельс як частина Великої Британії. Історія розвитку, культура та особливості економічного розвитку країни. Географічне положення, клімат та природні ресурси території. Національна ідентичність. Кардіфф як столиця Уельсу.

Тема 1.7.

Північна Ірландія як частина Великої Британії. Історія розвитку, культура та особливості економічного розвитку країни. Географічне положення, клімат та природні ресурси території. Белфаст як столиця Північної Ірландії.

Змістовий модуль 2

Історія, культура та суспільство англосмовних країн

Тема 2.1.

Республіка Ірландія як одна з англомовних країн Європи. Історія розвитку, культура та особливості економічного розвитку країни. Географічне положення, клімат та природні ресурси території. Дублін як столиця Ірландії.

Тема 2.2.

Географічне положення Сполучених Штатів Америки. Рельєф. Історія країни. Політична система. Наука за культура США. Винахідники. Лауреати Нобелівської Премії. Важливі винаходи та їхнє практичне застосування сьогодні.

Тема 2.3.

Канада: географічне положення, клімат, рельєф. Історія країни, політичний статус. Зв'язок Канади з Америкою. Оттава як столиця Канади. Основні етнічні групи.

Економіка країни. Звичай та традиції

Тема 2.4.

Австралія як одна з англомовних країн. Особливості географічного розташування країни, клімат, рельєф, фауна та флора. Історія Австралії, політичне життя. Австралія як країна тотальної ізоляції. Культура, звичай та традиції.

Тема 2.5.

Нова Зеландія. Особливості географічного розташування країни, клімат, рельєф, фауна та флора. Історія Нової Зеландії, політичне життя. Культура, звичай та традиції.

Тема 2.6.

Тасманія. Прапор та національні символи. Географічне розташування, клімат, рельєф. Історія. Звичай та традиції країни. Релігія.

Тема 2.7.

Острів Мен. Географічне розташування, природа, рельєф. Історія. Мова. Політична система. Освіта

3. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

1. Гапонів А.Б., Возна М.О. Лінгвокраїнознавство. Англомовні країни. Підручник для студентів вищих навчальних закладів. –Винниця: Нова книга, 2005. – 464 с.
2. Falk, Randee. Spotlight on the USA. - Oxford: Oxford: University Press, 1993. – 172 p.
3. Golovnia A., Shurma S. Diversity Makes One ... A Reader in American studies. – К.: Lenvit,2011. – 342 p.

4. O'Driscoll, James. Britain. The Country and Its People: an Introduction for Learners of English. –Oxford: Oxford: University Press, 2003. – 225 p.
5. Stevenson D.K. American Life and Institutions. – Ernst Klett Verlag. – 2002. – 144 p.
6. Celebrate! Holidays in the USA. A resource handbook for teaching as a foreign language, 1994. – 151 p.

4. КРИТЕРІЇ УСПІШНОСТІ НАВЧАННЯ ТА ФОРМА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ

При оцінюванні результатів навчання здобувачів освіти потрібно керуватися такими критеріями успішності навчання:

Бали	Оцінка	Критерії оцінювання
91–100	Відмінно	<p>Здобувач демонструє повні й вичерпні знання навчального матеріалу в обсязі, що відповідає робочій програмі дисципліни, правильно й обґрунтовано приймає необхідні рішення в різних нестандартних ситуаціях.</p> <p>Вміє реалізувати теоретичні положення дисципліни при розв'язуванні практичних завдань, може аналізувати і співставляти навчальний матеріал з даної та суміжних дисциплін. В повному обсязі знає як орієнтуватися в сучасному інформаційному потоці з метою удосконалення іншомовних умінь і навичок; володіє іноземною мовою при спілкуванні на професійні теми; вміє усного та письмово перекладати з використанням лексичних та граматичних трансформацій у текстах ділового та фахового спрямування. За час навчання при виконанні завдань, що відповідають тематиці та рівню складності курсу виявив вміння самостійно вирішувати поставлені завдання, активно дискутувати, може відстоювати власну позицію в питаннях та рішеннях, що розглядаються українською та іноземною мовами.</p> <p>Зменшення 100-бальної оцінки може бути пов'язане з недостатнім розкриттям питань, що стосується дисципліни яка вивчається, але виходить за рамки об'єму матеріалу передбаченого робочою програмою, або здобувач виявляє невпевненість в тлумаченні теоретичних положень чи рішенні складних практичних завдань.</p>
81–90	Добре	<p>Здобувач демонструє добрі та вичерпні знання, володіє матеріалом, що відповідає робочій програмі дисципліни, робить на основі здобутих знань аналіз можливих ситуацій та вміє застосовувати теоретичні положення при рішенні практичних завдань, проте допускає окремі неточності. Вміє самостійно виправляти допущені помилки, кількість яких є незначною. Знає сучасні технології та методи вирішення практичних завдань з дисципліни.</p> <p>За час навчання при виконанні завдань та поясненні прийнятих рішень, дає вичерпні пояснення.</p>

Бали	Оцінка	Критерії оцінювання
71–80	Добре	<p>Здобувач в загальному добре володіє матеріалом, знає основні положення матеріалу, що відповідають робочій програмі дисципліни, робить на їх основі аналіз можливих ситуацій та використовує для рішення характерних/типових завдань з дисципліни.</p> <p>Вміє пояснити основні положення виконаних завдань та давати правильні відповіді, не використовує нові приклади, не застосовує знання в новій ситуації, не може встановити зв'язку з раніше вивченим матеріалом і матеріалом, який засвоєний при вивченні інших дисциплін.</p>
61–70	Задовільно	<p>Здобувач засвоїв основний теоретичний матеріал, передбачений робочою програмою дисципліни, та розуміє постановку стандартних практичних завдань, має пропозиції щодо напрямку їх вирішень.</p> <p>Розуміє основні положення, що є визначальними в курсі, може вирішувати завдання подібні тим, що розглядалися на заняттях, проте допускає значну кількість неточностей і помилок, усунути які здатен лише за допомогою викладача.</p>
51–60	Задовільно	<p>Здобувач володіє певними знаннями та основними положеннями, передбаченими робочою програмою дисципліни, на мінімально допустимому рівні для подальшого засвоєння результатів навчання в рамках освітньої програми. З використанням основних теоретичних положень здобувач з труднощами пояснює правила вирішення практичних завдань дисципліни з окремими прогалинами, які не перешкоджають подальшому засвоєнню програмного матеріалу</p> <p>Виконання лабораторних завдань, курсової роботи значно формалізовано та відсутнє глибоке розуміння самої роботи.</p>
35–50	Незадовільно	<p>Здобувач може відтворити окремі фрагменти знань з курсу. Незважаючи на те, що програму навчальної дисципліни здобувач виконав, працював він пасивно, його відповіді під час виконання завдань та результати поточного контролю в більшості є невірними та/або необґрунтованими. Цілісність розуміння матеріалу дисципліни у здобувача відсутня, що створює перепони для подальшого засвоєння результатів навчання в рамках освітньої програми.</p>
0–34	Незадовільно	<p>Здобувач повністю не виконав вимог робочої програми навчальної дисципліни. Його відповіді під час виконання різних видів робіт та результати поточного контролю є невірними та/або необґрунтованими. Його знання на підсумкових етапах навчання є фрагментарними.</p>

Формою підсумкового контролю є залік.

5. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ УСПІШНОСТІ НАВЧАННЯ

Для визначення рівня засвоєння студентами навчального матеріалу використовуються такі засоби діагностики успішності навчання:

- поточний контроль (оцінювання усних і письмових відповідей під час практичних занять, написання контрольних робіт та поточне тестування);
- контроль за самостійною роботою (виконання завдань до практичних занять);
- підсумковий контроль (контрольна робота).

Усі форми контролю включено до 100-бальної шкали оцінювання. Оцінка із 100-бальної шкали в національну переводиться відповідно до діючого положення про освітній процес (91–100 – «відмінно», 71–90 – «добре», 51–70 – «задовільно», менше 51 – «незадовільно»).